

anuario
1985

INSTITUTO
DE ESTUDIOS
ZAMORANOS
FLORIAN
DE OCA MPO



ANUARIO 1985

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
«FLORIAN DE OCAMPO»

**anuario
1985**

**INSTITUTO
DE ESTUDIOS
ZAMORANOS
FLORIAN
DE OCA MPO**



CONSEJO DE REDACCION

Miguel Angel Mateos Rodríguez, Enrique Fernández-Prieto, Miguel de Unamuno, Juan Carlos Alba López, Juan Ignacio Gutiérrez Nieto, Luciano García Lorenzo, Jorge Juan Fernández, José Luis González Vallvé, Eusebio González.

Diseño Portada: Angel Luis Esteban Ramirez.

© INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS
«FLORIAN DE OCAMPO»
(Consejo Superior de Investigaciones Científicas)
DIPUTACION PROVINCIAL DE ZAMORA

ISBN: 84-505-4497-1

Depósito legal: ZA - 258 - 1986

Imprime: Gráficas Heraldo de Zamora. Santa Clara, 25. ZAMORA

INDICE

ARTICULOS

ARQUEOLOGIA	11
Alberto Campano Lorenzo, J. Antonio Rodríguez Marcos y Carlos Sanz Mínguez: <i>Apuntes para una primera valoración de la explotación y comercio de la variscita en la Meseta Norte</i>	13
Jesús del Val Recio: « <i>Campaña de excavación en el entorno de la Iglesia de Santo Tomé</i> » (Zamora)	23
Fernando Regueras Grande: <i>Restos y noticias de Mosáicos Romanos en la provincia de Zamora</i>	37
ARTE	61
José Angel Rivera de las Heras: <i>La iglesia zamorana de San Isidoro</i>	63
BIOLOGIA	99
M. ^ª Teresa Lucas Castro: <i>Insectos en las Lagunas de Villafáfila</i>	101
Ignacio Regueras: <i>Denominaciones locales de diferentes especies zoológicas en la provincia de Zamora</i>	107
ECONOMIA	115
M. ^ª Lourdes García López-Casero y Emilia Martínez Pereda: <i>Sayago, una comarca desfavorecida</i>	117
M. ^ª Elisa González Moro Zincke: <i>Evolución y estado actual de la ganadería bovina en Tierra de Alba</i>	139
Antonio Maya Frades: <i>Estructura agraria de Zamora y las diferencias económicas y espaciales entre sus comarcas</i>	157
ETNOLOGIA	217
Joaquín Miguel Alonso: <i>El cultivo y el tratamiento tradicional del lino en Sanabria</i>	219
M. ^ª Lena Mateu Prats: <i>Simientes representadas en la joyería popular zamorana</i>	237
FILOLOGIA	263
Juan Carlos González Ferrero: <i>Vocabulario tradicional de la vid y el vino en el habla de Toro. Su carácter dialectal</i>	265
Carlos Cabañas: <i>Aproximación al dialecto leonés de Zamora, ciudad Manuel Villar Junquera: «Estudio y clasificación de la toponimia de Melgar de Tera y Pumarejo de Tera (Zamora)</i>	283
	293
GEOLOGIA	313
M. ^ª Candelas Moro Benito: <i>Los yacimientos e indicios minerales de la provincia de Zamora</i>	315
HERALDICA	329
José Tomás Ramírez Barberó: <i>Apuntes para un estudio de la Heráldica de los linajes toresanos</i>	331

HISTORIA	371
Juan C. Alba López: <i>Origen y desarrollo del Regimiento Perpetuo en la ciudad de Toro (1480-1523)</i>	373
Angel Infantes Gil: <i>Las primeras huelgas del campo castellano: Los conflictos sociales de Tierra de Campos en 1904</i>	419
Pilar Martín Cabrerros y Javier E. Sánchez Ruiz: <i>Aproximación a la estructura socio-profesional de la provincia de Zamora en el siglo XVIII a través de las respuestas generales del Catastro del Marqués de la Ensenada</i>	443
Manuel Samaniego: <i>Análisis de una hacienda rural: Acumulación, donación y explotación. Los Zazo-Guadalupe Ramírez y el convento de San Ildefonso el Real de Toro en Villabuena del Puente (Zamora)</i>	515
Leoncio Vega Gil: <i>Absolutismo y educación: La Real Junta de Inspección de escuelas de la capital y provincia de Zamora (1825-1833)</i>	561
Alfredo Prieto Altamira: <i>Dos ejemplos sobre el papel de la propiedad comunal a mediados del siglo XVIII en Sayago (Zamora)</i>	579
 TEXTOS Y DOCUMENTOS	
Francisco Rosdríguez Pascual: <i>Políticas y prácticas de ayuntamiento en Carbajales y Tierra de Alva. Carbajales (Zamora) 1758</i>	613
Ramón M. Carnero Felipe: <i>La privatización de la tierra en Almeida de Sayago durante el siglo XIX</i>	637
Enrique Fernández-Prieto: <i>Las Ordenanzas de la cofradía de N.ª Sra. del Rosario y Purificación del año 1544</i>	657
Bibliografía de Zamora, 1985	669
 ACTIVIDADES Y CONFERENCIAS, 1985	
Memoria de actividades, 1985	675
Memoria del Curso 1984-85	677
J. Lamo de Espinosa: « <i>La agricultura zamorana y el Mercado Común</i> » ..	687
Ciclo « <i>España siglo XX</i> »	699
— Vicente Palacio Atard: « <i>El fin de un poder personal: Primo de Rivera, 1930</i> »	703
— Javier Tussell: <i>El Primer Franquismo, 1939-1957</i>	721
— Julio Aróstegui: <i>La Guerra Civil Española</i>	737
Día de la Provincia 1985: « <i>Perspectivas socio-económicas de la provincia de Zamora</i> »	761
Alejandro Nieto: « <i>La experiencia autonómica</i> »	783
Ciclo « <i>Leopoldo Alas Clarín</i> »	803
— J. M.ª Martínez Cachero: « <i>La crítica literaria de Clarín</i> »	805
— Carmen Bobes: <i>Tiempo y espacio en «La Regenta»</i>	810
— Víctor García de la Concha: « <i>Clarín y la modernidad</i> »	820
— Victoriano Rivas: « <i>Me nacieron en Zamora</i> »	825
— José Girón Garrote: <i>La política española en la época de «Clarín»</i> ..	839

ARTICULOS

DENOMINACIONES LOCALES DE DIFERENTES ESPECIES ZOOLOGICAS EN LA PROVINCIA DE ZAMORA

IGNACIO REGUERAS

Introducción

Esta recogida de información lingüística se ha realizado en los últimos 12 años en los que se han recorrido muchos municipios zamoranos. De todas formas, como ya se indica en el cuadro resumen, las zonas más pateadas han sido las de Montamarta (dicho pueblo, S. Cebrián de Castro, Piedrahíta de Castro, Sta. Eufemia del Barco, S. Pedro de las Cuevas), Sanabria (fundamentalmente al norte de la carretera Benavente-Orense) y la zona de Villafáfila (entre el río Esla y el Valderaduey y desde S. Esteban del Molar hasta Villalba de la Lampreana).

Por otra parte este artículo nunca hubiera sido realidad sin la ayuda imprescindible, desinteresada y muchas veces anónima de todas y cada una de las personas que le han comunicado al autor una o varias denominaciones; vaya para todas ellas mi más cordial agradecimiento.

En esta pequeña aportación lingüística hablaremos de 56 especies y/o géneros de aves y de 6 especies de mamíferos.

Las denominaciones locales mencionadas no implican necesariamente que sean las únicas utilizadas para designar a los animales en cuestión en cada punto indicado; también son utilizados, en bastantes ocasiones, los nombres vulgares, debido fundamentalmente a los medios de comunicación de masas. Esto se podría aplicar en especial a las especies de caza.

Algunas denominaciones son de origen onomatopéyico como por ejemplo la codorniz en Sanabria, la segunda denominación del sisón en la zona de Villafáfila, la del alcaraván, la del arrendajo en Sanabria, la de la ortega («chorla») y la de la abubilla en la zona de Villafáfila. Todas hacen alusión al canto, grito de alarma o graznido, menos el sisón («silbón») que se refiere al sonido emitido por las alas durante el vuelo.

Ya que hemos hablado de la abubilla («cuco» en algunas localidades), no podemos dejar de mencionar un estremecedor refrán recogido en la zona de Benavente, que dice:

«Cuando el cuco no canta en abril, es que el cuco se ha muerto, o es que viene la fin».

Por desgracia y debido fundamentalmente a los productos fitosanitarios, en la actualidad se oyen muchos menos «cucos» de los que se oían hace 15 ó 20 años.

Otra especie que también ha mermado su población es la golondrina que fue citada en 1967 por don José María Baz S. J. en su publicación sobre: «El habla de la tierra de Aliste» con la denominación de «andrulina».

Volviendo al cuadro-resumen que aparece en las páginas siguientes, vemos que el ánsar común es la «pata real», ya que es el más grande de las dos especies de

ánsares y además el más abundante en la zona de Villafáfila. El ánsar campestre es la «pata chica» por ser la pequeña o la «pata triguera» pues es fundamentalmente pastador de tallos de cereal, evidentemente sólo en el invierno, que es cuando aparecen ambas especies en la provincia.

La denominación de «ferrueño» en Sanabria, que quizás pueda inducir a «color hierro» o «color oscuro», según se me ha comunicado se refiere, exclusivamente, a «pequeño tamaño».

Hay dos especies que evidentemente se zambullen, se chapuzan en el agua y por eso tienen el mismo nombre: El mirlo acuático es el «chapucino» de Sanabria. El zampullín común es el «chapucino» de la zona de Villafáfila.

Existen también dos «pinchapeces», uno de ellos denominado así con toda la razón, este es el martín pescador en Aliste. La agachadiza común es el «picapez» de la zona de la Guareña; el habitat de este limícola se encuentra en las orillas de ríos y lagunas y por eso esta denominación, aunque su dieta esté formada por invertebrados, en ningún caso peces.

La denominación de «tejedor» con que se designa al cernícalo en algunos puntos de Sanabria, sin duda se refiere al típico movimiento de las alas cuando se cierne esta rapaz; es evidente la similitud con la actividad de ese artesano. Muchos nombres son claras evidencias.

El «milpiéndoras» o pico picapinos (y pico menor) de Sanabria, efectivamente hace alusión a la gran cantidad de manchas blancas sobre fondo negro que pueden observarse en esta especie cuando vuela.

En cuanto a ordenación, primero se han colocado las aves de caza, luego las aves protegidas y por último los mamíferos.

De la documentación que se presenta a continuación, confío en que algún lingüista interesado pueda obtener conclusiones más amplias que las obtenidas por un biólogo como el autor y por otra parte, este, tendría gran interés en conocer esa ampliación.

DENOMINACIONES LOCALES (AVES)

Nombres científico y vulgar	Zona de Montamarta	Sanabria	Zona de Villafáfila	Otras localidades provinciales
Anser anser Ansar común	Pata	—	Pata. Pata real	—
Anser fábalis Ansar campestre	Pata	—	Pata chica Pata triguera	—
Anas platyrhynchos Anade real	Pato real Parro Azulón	Pato Azulón	Parro Curro Pato grande Pato real Parro real Azulón	En Fonfría y Muga de Sayago también se le denomina: Lavanco.

Anas crecca Cerceta común	Pato charelo	—	Pato pequeño Curro pequeño Pato mediano Pato pinto Curro sardinero Currito	—
Anas acuta Anade rabudo	—	—	Rabilargo Pato aceitero Paleto	—
Anas clypeata Pato cuchara	—	—	Cucharón	—
Alectoris rufa Perdiz común	—	Perdiz colorada Perdiz rubia Perdiz real	—	—
Perdix perdix Perdiz pardilla	—	Charrela Perdiz parda	—	—
Coturnix coturnix Codorniz	—	Gazpañal Pascuallá	—	—
Gallinula chloropus Polla de agua	Gallineta Gallareta	Gallineta Gallina ciega	Gallineta Gallina ciega Gallinato	—
Fulica atra Focha común	—	Gallineta	Gallarón Gallina ciega	—
Otis tarda Avutarda	Altarda Avutarda	—	Avutardo Avotardo Altarda Altardón	En Vezdemarbán: Altarda
Tetrax tetrax Sisón	Asisón	—	Asisón Silbón	—
Turdus merula. Mírlo	—	—	—	En Figueruela: Torda negra
Vanellus vanellus Avefría	Quinceta	—	Quinceta Alquinceta	Fuentesauco: Quinceta Moraleja del Vino: Quinceta Micereces de Tera: Quinceta Santibáñez de V.: Quinceta Ferrerías de Arriba: Quinceta Muga de Sayago: Nevera Fonfria: Cidra y sidra

Scolopax rusticola Chocha perdiz	Pitorra	Pitorra Perdiz loca Perdiz chocha	Perdiz chocha Chocha	Pumarejo de Tera: Pitorra
Gallinago gallinago Agachadiza común	Pitorra pequeña	¿Polleta?	Gacha	Bóveda de Toro: Picapez Moraleja del Vino: Picapez Ferrerres de Arriba: Pájaro cabra
Burhinus oedicnemus Alcaraván	Pernil	Pernil	Pernil	Pumarejo de Tera: Pernil Manganeses de la P.: Pernil
Pterocles orientalis Ortega	Corteza Chorla	—	Chorla	Fuentesauco: Corteza Moraleja del Vino: Corteza Pumarejo de Tera: Corteza Ferrerres de Arriba: Corteza
Alauda arvensis Alondra	—	—	—	Figueruela de Arriba: Malviz S. Pedro de Ceque: Linacera
Streptopelia turtur Tórtola común	Rolla	Rolla Rola	Rolla Tortolina	Peñausense: Rolla
Garrulus glandarius Arrendajo común	—	Pigarro Piárro	—	Uña de Quintana: Gallo Fonfria: Gallo S. Pedro de Ceque: Gallomonte
Pica pica Urraca	Pega	Pega	Pega	Aguilar de Tera: Pega
Corvus monedula Grajilla	Grajeta	—	Cholla Grajeta Chova	—
Corvus corone Corneja negra	—	Gralla Grajo	Grajo	—
Corvus corax Cuervo	—	Grajo	Grajo	—
Sturnus sp. Estorninos	—	—	Tordos	—
Tachybaptus ruficollis Zampullín común	AVES	—	PROTEGIDAS Ferreruelo Ferreiruelo Pato ferrueño	Chapucino
Nycticorax nycticorax Martinete	—	—	Media garza	—

Varios géneros				
Aguilas (en general)	—	Pico de guieira	—	—
Milvus milvus				
Milano real	—	—	—	En Fonfría: Aguila forcada
Circus aeruginosus				
Aguilucho lagunero	—	—	Aguila (las Salinas)	—
Neophron percnopterus				
Alimoche	Quebrantahuesos	—	Quebrantahuesos Aguila calva	En Sayago: Quebrantahuesos En Sayago: Aguila calva En Sayago: Aguila blanca
Falco peregrinus				
Halcón común	—	—	Halcón palomero	—
Falco naumanni				
Cernicalo primilla	Gavilucho	—	Gavilucho	—
Falco tinnunculus				
Cernicalo vulgar	Gavilucho	Aguilucho Tejedor	Gavilucho	En Bóveda de Toro: Gavilucho
Himantopus himantopus. Cigüeñuela				
—	—	—	Patas largas Tacataca	—
Cuculus canorus				
Cuco	—	—	Cuco de monte	—
Tyto alba				
Lechuza común	Coruja	Coruja Coruxa	Coruja	—
Athene noctua				
Mochuelo común	—	Moucho	Fonso	En Aliste: Mocho
Strix aluco				
Cárbabo común	—	¿Pájaro cabrero?	—	—
Caprimulgus sp.				
Chotacabras	Engañapastores	Engañapastores Engañabobos	Engañapastores	—
Alcedo atthis				
Martín pescador	—	—	—	En Aliste: Picapez y pinchapez En Vidriales: Picapez
Coracias garrulus				
Carraca	¿Carranzo?	—	—	—
Upupa epops				
Abubilla	Bubilla	Bubilla	· Cuco, Cucullo	En Bóveda de Toro: Cuco En Vezdemarbán: Cuco
Picus viridis				
Pito real	—	Pito verdenal	Pito carpintero Pito barreno Pica barrenos	En Trabazos: Pito barrenquero —

Dendrocopos major Pico picapinos	—	Milpiendoras Pito ferrueño	—	—
Cyanopica cyana Rabilargo	—	—	—	Moraleja del Vino: Rabipecto Bóveda de Toro: Rabipecto
Pyrrhocorax sp. Chovas	—	Chollas	—	—
Erithacus rubecula Petrojo	—	Pimenteira	—	Fermoselle: Pimentero Tábara: Pimentero Mahíde: Barbacolorada
Parus caeruleus Herrerillo común	—	Concho	—	Fermoselle: Papachi
Parus major Carbonero común	—	Concho	—	—
Galerida cristata Cogujada común	—	—	Correcarriles	Villaferruena: Cucuyada
Motacilla sp. Lavanderas	—	¿Churrelita?	—	—
Lanius sp. Alcaudones	—	—	¿Picanzo?	—
Cinclus cinclus Mirlo acuático	—	Chapucino	—	—

DENOMINACIONES LOCALES (MAMIFEROS)

Meles meles Tejón común	Tejo	Tejo Teixo Teixugo	Tejo	En Abejera de Tábara: Tejo
Mustela nivalis Comadreja	Denoncilla Donosilla Donocilla Dononcilla	Donosilla Donocilla Donocilla Denocilla Doroncilla Doniciella Denoncilla Dona de paredes	Donosilla Mostolilla Dolosilla Donocilla	En Corrales del Vino: Doroncilla
Mustela putorius Turón común	—	Furón	—	—
Martes foina Garduña	—	—	¿Patialbo?	En Fermoselle: Papialbo
Sus scrofa Jabalí	—	Jabalín	—	—
Capreolus capreolus Corzo	—	Corza	—	—

**DIPUTACION
de ZAMORA** 

instituto de estudios zamoranos
florián de ocampo
(C.S.I.C.)

